

Loanword non-adaptations

Sharon Peperkamp – Centre National de la Recherche Scientifique, Paris

While the sound structure of loanwords is typically adapted to comply with the phonology of the borrowing language, retention of non-native sounds also occurs. For instance, French speakers commonly retain the affricate [dʒ], as in the loanword *jeep*, despite the absence of this consonant from the French sound inventory. In this talk I will focus on cases where there is variability between adaptation and non-adaptation, and present two experimental studies aimed at elucidating the psycho- and sociolinguistic factors favoring non-adaptation.